



Пројекат  
«Жива руска реч у Србији»  
**РАДНА СВЕСКА**



## Агнија Барто

Агнија Барто је позната руска песникиња која је писала стихове за децу. Она је написала много књига. Њене песме су преведене на многе језике и читају се и данас. А објављене су на више од 80 језика.

Агнија Барто је рођена 1906. године. У детињству је желела да буде балерина и учила је балет. Али касније је изабрала поезију.

Почела је да пише веома рано.. Њене прве књиге славе 100 година. Песме Агније Барто су кратке, једноставне и лаке за памћење. Познате песме су: „Мишка“, „Зајка“, „Бичок“.

Године 1976. Агнија Барто је добила Међународну награду Ханса Кристијана Андерсена. Ово је као Нобелова награда за књиге за децу. Добила је и много других награда. Једна од њих је Орден осмеха — награда коју дају деца.

У њену част је назван астероид — 2279 Барто. Он се налази између планета Марс и Јупитер. Такође, њено име носи и кратер на планети Венера.

17 фебруара, на рођендан Агније Барто, широм света се обележава Међународни дан спонтане љубазности.

Стихови Агније Барто уче децу доброту, пријатељству и поштењу. Многа деца почињу да уче руски језик управо уз њене песме.

# МИШКА



## ЧИТАЈ

Уронили мишку на пол,  
Оторвали мишке лапу.  
Все равно его не брошу —  
Потому что он хороший.

## ТРАНСКРИПЦИЈА

(за читање)

Уранили мишку на пол  
Атарвали мишкје лапу  
Фсе равно јевó не брошу  
Патаму што он хороши

## ПОНАВЉАЈ (фонетика)

мишка — лапа — хорошии  
Обрати пажњу на нагласак!

## РАЗУМЕВАЊЕ

(11–14) Заокружи тачан одговор:

Мишка је:

- а) играчка
- б) пас
- в) књига

(15–18) Одговори:

Ко је мишка у песми? \_\_\_\_\_

## НОВЕ РЕЧИ

Руски	Српски
мишка	медвед
лапа	шапа
хорошии	добар
на пол	на под
уронили	испустили
оторвали	откинули
все равно	Ипак
не брошу	нећу оставити

### **ЗАДАТАК 1 — ПРОНАЂИ РЕЧ**

(11–14) Подвуци реч „мишка“ у тексту.

(15–18) Пронађи све глаголе у тексту:

1.

---

2.

---

3.

---

### **ЗАДАТАК 2 — ПОВЕЖИ**

Повежи реч на руском и превод:

мишка → \_\_\_\_\_

лапа → \_\_\_\_\_

хороший → \_\_\_\_\_

(медвед, добар, шапа)

### **ГОВОРЕЊЕ**

(11–14) Постави 3 питања о мишки другом ученику/ученици

1.

---

2.

---

3.

---

(15–18) Напиши и прочитај мини причу о мишки у 5-6 реченица, користећи нове речи.

1.

---

2.

---

3.

---

4.

---

5.

---

6.

---

### **ЗАДАТАК 3 — НАПИШИ**

**(11–14)** Допуни реченице:

Уронили мишку (куда?) \_\_\_\_\_.

Оторвали мишке (что?) \_\_\_\_\_.

Все равно его не (что сделаю?) \_\_\_\_\_.

Потому что он (какой?) \_\_\_\_\_.

**(15–18)** Опиши мишку. Може се користити његова величина, боја, карактер или осећања. Напиши 3 реченице:

1.

2.

3.

### **КРЕАТИВНИ ЗАДАТАК**

**(11–14)** Нацртај свог медведа. Потпиши цртеж

**(15–18)** Замисли свог медведића. Испричај о њему:

1. Как его зовут?

2. Какой твой мишка?

3.

### **МИНИ РЕФЛЕКСИЈА (Обележи ✓)**

Могу:

да читам

да разумем

да кажем 2 реченице

# ЛОШАДКА

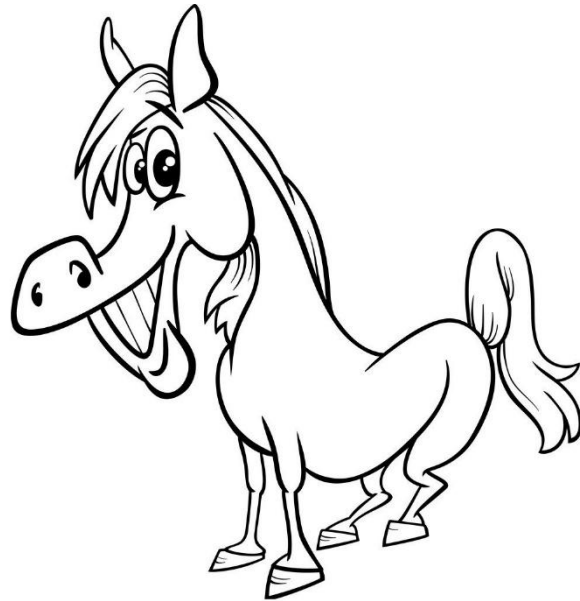
## ЧИТАЈ

Я люблю своју лоша́дку,  
Причешу́ ей шёрстку гла́дко,  
Гребешко́м пригла́жу хвості́к,  
И верхо́м поеду́ в го́сти.

## ТРАНСКРИПЦИЈА

(за читање)

Ја љубљу своју лашадку,  
Причешу јеј шорстку глатко,  
Гребешком приглажу хвостик,  
И верхом паједу в гости.



## ПОНАВЉАЈ (фонетика)

лошадка — хвостик — гладко  
Обрати пажњу на нагласак!

## РАЗУМЕВАЊЕ

(11–14) Заокружи тачан одговор:

Лошадка је:

- а) коњ
- б) пас
- в) мачка

(15–18) Одговори:

Ко је лошадка у песми? \_\_\_\_\_

## НОВЕ РЕЧИ

Руски	Српски
лошадка	коњић
шёрстка	длака
хвостик	репић
верхом	на коњу
поеду	кренећу
гладко	глатко
гребешком	чешљем

## ЗАДАТАК 1 — ПРОНАЋИ РЕЧИ

(11-14) Подвуци све речи које говоре о деловима тела коњчића: **гребен, реп, ноге, уши, кљун.**

Колико делова тела си нашао/нашла: \_\_\_\_\_

(15–18) Подвуци све речи које описују шта се планира урадити са коњчићем:

Я люблю свою лошадку,  
Причешу ей шёрстку гладко,  
Гребешком приглажу хвостик,  
И верхом поеду в гости

Колико речи си нашао/нашла: \_\_\_\_\_

## ЗАДАТАК 2 — ПОВЕЖИ

Повежи реч и значење:

лошадка → \_\_\_\_\_

шёрстка → \_\_\_\_\_

хвостик → \_\_\_\_\_

(коњић, длака, репић)

## ГОВОРЕЊЕ

(11-14) Замисли свог конића (лошадка). Одговори на питања:

Как зовут твою лошадку?

Что она делает каждый день?

Что любит есть?

1.

---

2.

---

3.

---

(15–18) Испричај о својој лошадки у 3–4 реченице:

Как зовут твою лошадку?

Как она выглядит?

Что любит делать?

Что тебе в ней нравится?

1.

---

2.

---

3.

---

4.

---

## **КРЕАТИВНИ ЗАДАТАК**

**(11–14) Измисли кратку причу о својој лошадки:**

Шта ради ујутру?

Шта ради поподне?

Шта ради увече?

1.

---

2.

---

3.

---

**(15–18) Напиши мали дијалог између тебе и твоје лошадке:**

Ти јој постављаш питање.

Лошадка „одговара“ твојим речима (можеш користити машту).

**Пример дијалога:**

— Звездочка, хочеш пойти в поле? (Звездица, хоћеш ли да идемо у поље?)

— Нет, я хочу есть сено! (Не, ја хоћу да једем сено!)

— Хорошо, потом будем бегать. (Добро, после ћемо трчати)

---

---

---

---

---

---

---

---

# МЯЧИК

## ЧИТАЈ

Наша́ Та́ня грóмко пла́чет:  
Урони́ла в ре́чку мя́чик.  
— Ти́ше, Та́нечка, не пла́чь:  
Не утонéт в ре́чке мяч.

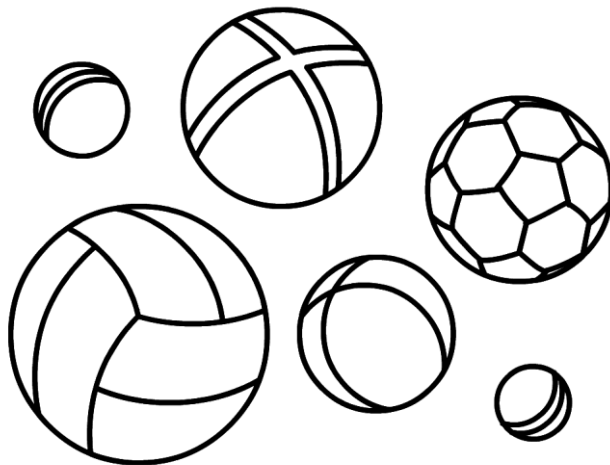
## ТРАНСКРИПЦИЈА

(за читање)

Наша Тања громко плачјет  
Уранила в речку мјачик  
Тише, Тањечка, нје плач  
Не утонјет в рјечке мјач

## ПОНАВЉАЈ (фонетика)

Таня — мячик — плачет — речка  
Обрати пажњу на нагласак!



## РАЗУМЕВАЊЕ

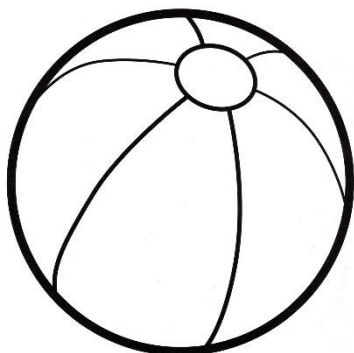
(11–14) Заокружи тачан одговор:

Таня је:

- а) девојчица
- б) пас
- в) књига

(15–18) Одговори:

Ко је Таня у песми? \_\_\_\_\_



## НОВЕ РЕЧИ

Руски	Српски
Таня	Тања
громко	гласно
плачет	плаче
уронила	испустила
речка	речица
мячик	лоптица
тише	тихо
утонет	потоне

## ЗАДАТАК 1 — ИСТРАЖИ ТЕКСТ

(11–14) Из текста извучи све речи које говоре о предметима:

---

(15–18) Напиши све радње које Тања ради:

---

## ЗАДАТАК 2 — ПИТАЊА

(11–14) Одговори на питања са „да/не“:

1. Тања је девојчица? \_\_\_\_\_
2. Лоптица је потонула? \_\_\_\_\_

(15–18) Постави 2–3 питања о Тањи свом другару:

1.

---

2.

---

3.

---

## ЗАДАТАК 3 — ИЗАБЕРИ ТАЧНО

(11–14) Изабери тачан одговор за сваку реч:

Тања је:	Мячик је:	Речка је:	Плачет значи:
а) девојчица б) мачка в) лоптица	а) лопта б) књига в) пас	а) планина б) вода в) кућа	а) смеје се б) плаче в) спава

(15–18) Напиши кратко значење сваке речи једном реченицом:

1. Таня →

---

2. Речка →

---

3. Мячик →

---

4. Плачет →

---

## ГОВОРЕЊЕ

(11–14) Понови и допуни реченице:

Тања је \_\_\_\_\_ (тужна / срећна / весела).

Лоптица је \_\_\_\_\_ (мала / велика / црвена).

(15–18) Испричај шта би ти урадио да си био на месту Тање:

1.

---

2.

---

3.

---

## КРЕАТИВНИ ЗАДАТАК

(11–14) Измисли три различита начина како Тања може да спаси лоптицу из речице.

1.

---

2.

---

3.

---

(15–18) Напиши кратку причу од 5–6 реченица:

- Шта ће Тања урадити после што лоптица падне у речицу?
- Где ће је носити? Како ће се осећати?

1.

---

2.

---

3.

---

4.

---

5.

---

6.

---

# ЗАЙКА

## ЧИТАЈ

Зайку бросила хозяйка —  
Под дождём остался заяка.  
Со скамейки слезть не мог,  
Весь до ниточки промок..

## ТРАНСКРИПЦИЈА

### (за читање)

Зајку бросила хазјајка —  
Под дождјом асталсја зајка.  
Са скамејки слезт' не мог,  
Вес до ниточки промок.

## ПОНАВЉАЈ (фонетика)

зайка — промок — хозяйка — дожд  
Обрати пажњу на нагласак!

## РАЗУМЕВАЊЕ

(11–14) Заокружи тачан одговор:

Зайка је:

- а) животиња
- б) дете
- в) играчка

(15–18) Одговори: Ко је зайка у песми? \_\_\_\_\_



## НОВЕ РЕЧИ

Руски	Српски
зайка	зец
хозяйка	газдарница
дожд	киша
промок	покисао
скамейка	клупа

## ЗАДАТАК 1 — ПРОНАЂИ РЕЧИ

(11–14) Подвуци реч „зайка“ у тексту.

Зайку бросила хозяйка —  
Под дождём остался зайка.  
Со скамейки слезть не мог,  
Весь до ниточки промок..

(15–18) Напиши колико пута се појављује реч „зайка“: \_\_\_\_\_

## ЗАДАТАК 2 — ПОВЕЖИ

Повежи реч на руском и превод:

зайка → \_\_\_\_\_

хозяйка → \_\_\_\_\_

дождь → \_\_\_\_\_

(зец, газдарица, киша)

## ЗАДАТАК 3 — НАПИШИ

(11–14) Допуни реченице о зайки:

1. Зайка је на \_\_\_\_\_.
2. Пада \_\_\_\_\_.
3. Зайка је \_\_\_\_\_ (тужан / мокар / мали).

(15–18) Опиши ситуацију у 3–4 реченице:

1. Где находится зайка?
2. Какая погода?
3. Как он себя чувствует?

1.

---

2.

---

3.

---

4.

---

## ГОВОРЕЊЕ

### Игра: «Спаси зайку»

(11–14) Рад у паровима. Замислите: зайка је на клупи и пада киша.

Задатак: Смислите 2–3 начина како да помогнете.

Користите речи:

зайка, дождь, дом, помочь

1.

---

2.

---

3.

---

(15–18) Рад у паровима.

Задатак: Осмислите кратак дијалог (4–5 реченица):

— Что случилось с зайкой?

— Как вы его спасете?

— Где он будет после этого?

Напишите дијалог:

1.

---

2.

---

3.

---

4.

---

5.

---

## КРЕАТИВНИ ЗАДАТАК

(11–14) Нацртај зайку на клупи и обој. Додај облачиће са речима: „Покисао сам!“ или „Помози ми!“

(15–18) Испричај мини причу шта ће газдарица урадити са зайком:

1.

---

2.

---

3.

---

4.

---

# ТЕСТ „ИГРУШКИ“

Узраст: 11–14 година

## 1. Повежи (лексика)

1. мишка → \_\_\_\_\_
2. лошадка → \_\_\_\_\_
3. мячик → \_\_\_\_\_
  - а) лоптица
  - б) коњић
  - в) медведић

## 2. Повежи радњу и предмет

1. уронила → \_\_\_\_\_ а) лошадка
2. причешу → \_\_\_\_\_ б) мячик
3. оторвали → \_\_\_\_\_ в) мишка

## 3. Изабери тачан облик глагола

Тања \_\_\_\_\_ (плакати)

- а) плачу
- б) плачет
- в) плачеш

## 4. Допуни реченице

- а) Мишка \_\_\_\_\_ (хороший / быстрый / большой)
- б) У лошадки есть \_\_\_\_\_ (хвост / крылья / перья)
- в) Мячик упал в \_\_\_\_\_ (речку / лес / дом)

## 5. Шта се десило мишки?

- а) изгубљен је
- б) оштећен је
- в) продат је

## 6. Шта ради дете са лошадком?

- а) продаје је
- б) брине о њој
- в) заборавља је

## 7. Зашто Тања плаче?

- а) изгубила је књигу
- б) упала је у воду
- в) мячик је у реци

## 8. Тачно или нетачно (✓ / ✗)

- а) Мишка брошен.
- б) Лошадка любима.
- в) Мячик утонул.
- д) Тања веселая.

## 9. Шта повезује сва три текста?

- а) животиње причају
- б) деца брину о стварима које воле
- в) Све приче о играчкама
- г) све се дешава у школи
- д) све је смешно

# ТЕСТ „ИГРУШКИ“

## Узраст: 15–18 година

### 1. Изабери тачно:

„не брошу“ значи:

- а) бацићу
- б) нећу оставити
- в) држаћу

„уронила“ је:

- а) садашње време
- б) прошло време
- в) будуће време

„причешу“ је:

- а) будуће време
- б) прошло време
- в) императив

### 2. Одреди време:

а) уронили → \_\_\_\_\_

б) оторвали → \_\_\_\_\_

в) поеду → \_\_\_\_\_

### 3. Претвори у множину

а) Кошка мурлычет → \_\_\_\_\_

б) Я поеду → \_\_\_\_\_

в) Она плачет → \_\_\_\_\_

### 4. Повежи узрок и последицу

1. Мишка је оштећен → \_\_\_\_\_

2. Мячик је у реци → \_\_\_\_\_

3. Лошадка је негована → \_\_\_\_\_

а) дете га не баца

б) Тања плаче

в) дете је воли и брине

### 5. Анализа реченице. „Потому что он хороший“

Ова реченица је:

а) опис

б) узрок

в) последица

г) питање

### 6. Која је заједничка тема сва три текста?

а) губитак

б) емоционална везаност

в) страх

г) путовање

Објасни:



## Самуил Маршак

Рођен је 1887. године у Русији.

Сматра се једним од оснивача совјетске дечје књижевности. Његове књиге се и данас читају, а многе његове реченице постале су крилате.

Почео је да пише песме са 4 године, а као одрастао човек основао је једно од првих дечјих позоришта у Русији. Маршак је сматрао да књижевност треба да „оживи“ на сцени.

Школовао се на Лондонском универзитету, где је дубоко проучавао енглеску књижевност — то му је касније помогло да постане један од најбољих преводилаца Вилијам Шекспира. Његови преводи се сматрају толико тачним и поетичним да их многи доживљавају као оригинална руска дела.

Такође је преводио енглеске народне песмице (на пример, „Кућа коју је Џек саградио“).

Године 1923. објављене су његове прве књиге за децу: „Деца у кавезу“ и „Бајка о глупом мишу“. Маршак је написао многе књиге које уче доброту и раду, и оне су преведене на бројне језике света.

Идеје за своје књиге писац је узимао из живота. Тако је настала и песма „Пртљаг“. Маршак је волео да посматра људе — нарочито на местима као што су железничке станице.

Једном је видео како путници помешали кофере, расправљали се и губили ствари — и из тога је настала читава комична прича.

## БАГАЖ

Дама сдавала в багаж  
Диван,  
Чемодан,  
Саквояж,  
Картину,  
Корзину,  
Картонку  
И маленькую собачонку.  
Выдали даме на станции  
Четыре зелёных квитанции  
О том, что получен багаж:  
Диван,  
Чемодан,  
Саквояж,  
Картину,  
Корзину,  
Картонка  
И маленькая собачонка.  
Вещи везут на перрон.  
Кидают в открытый вагон.  
Готово. Уложен багаж:  
Диван,  
Чемодан,  
Саквояж,  
Картину,  
Корзину,  
Картонка  
И маленькая собачонка.  
Но только раздался звонок,  
Удрал из вагона щенок.  
Хватились на станции дно:  
Потеряно место одно.  
В испуге считают багаж:  
Диван,  
Чемодан,  
Саквояж,  
Картину,  
Корзину,  
Картонка  
— Товарищи! Где собачонка?  
Вдруг видят: стоит у колес



Огромный взъерошенный пёс.  
Поймали его — и в багаж,  
Туда, где лежал саквояж,  
Картину,  
Корзину,  
Картонка  
Где прежде была собачонка.  
Приехали в город Житомир.  
Носильщик пятнадцатый номер  
Везёт на тележке багаж:  
Диван,  
Чемодан,  
Саквояж,  
Картину,  
Корзину,  
Картонку  
А сзади ведут собачонку.  
Собака-то как зарычит,  
А барыня как закричит:  
— Разбойники! Воры! Уроды!  
Собака — не той породы!  
Швырнула она чемодан,  
Ногой отпихнула диван,  
Картину,  
Корзину,  
Картонку...  
— Отдайте мою собачонку!  
— Позвольте, мамаша! На станции,  
Согласно багажной квитанции,  
От вас получили багаж:  
Диван,  
Чемодан,  
Саквояж,  
Картину,  
Корзину,  
Картонка  
И маленькая собачонка.  
Однако  
За время пути  
Собака могла подрасти!



## ТРАНСКРИПЦИЈА (за читање)

Дама здавала в багаж  
Диван,  
Чемодан,  
Саквојаж,  
Картину,  
Корзину,  
Картонку  
и маљењуку собачонку.  
Видали даме на станицји  
Четирје зељених квитанцији  
О том, што получен багаж:  
Диван,  
Чемодан,  
Саквојаж,  
Картина,  
Корзина,  
Картонка  
и маљењакаја собачонка.  
Вещи везут на перон.  
Кидают в открити вагон.  
Готово. Уложен багаж:  
Диван,  
Чемодан,  
Саквојаж,  
Картина,  
Корзина,  
Картонка  
и маљењакаја собачонка.  
Но тољко раздалсија звонок,  
Удрал из вагона шченок.  
Хватилис на станицји Дно:  
Потерјано место одно.  
В испуге считают багаж:  
Диван,  
Чемодан,  
Саквојаж,  
Картина,  
Корзина,  
Картонка  
— Товариччи! Где собачонка?  
Вдруг видят: стоит у колес  
Огромни взерошени пјес.  
Појмали јего — и в багаж,

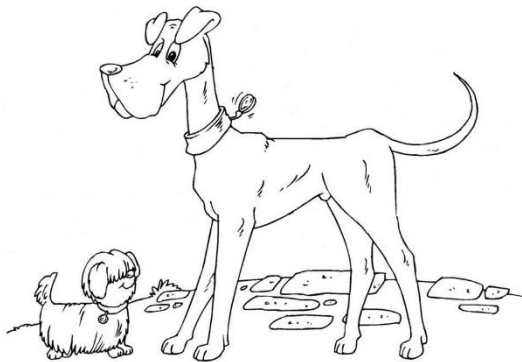
Туда, где лежал саквојаж,  
Картина,  
Корзина,  
Картонка  
Где прежде билá собачонка.  
Приехали в город Житомир.  
Носильшик пјатнацатиј номер  
Везот на телешке багаж:  
Диван,  
Чемодан,  
Саквојаж,  
Картину,  
Корзину,  
Картонку  
А сзади ведут собачонку.  
Собака-то как заричит,  
А баринја как закритит:  
— Разбójники! Вори! Уроди!  
Собака — не тој породи!  
Швирнула она чемодан,  
Ногој отпихнула диван,  
Картину,  
Корзину,  
Картонку...  
— Отдајте мою собачонку!  
— Позвольте, мамаша! На станицји,  
Согласно багажној квитанцији,  
От вас получили багаж:  
Диван,  
Чемодан,  
Саквојаж,  
Картина,  
Корзина,  
Картонка  
и маленка собачонка.  
Однако  
За время пути  
Собака могла подрасти!

## РАЗУМЕВАЊЕ

(11–14) Заокружи тачан одговор:

Собачонка — је:

- а) велики пас
- б) штене
- в) мачка



(11–14) Напиши шта је дама предала као пртљаг?

---

---

(11–14) Колико рачуна су јој издали? \_\_\_\_\_

(15–18) Напиши

Шта се десило са псом на путу?

---

(15–18) Зашто се дама наљутила?

---

(15–18) Отговори:

Ко се изгубио у овој причи? \_\_\_\_\_

## НОВЕ РЕЧИ

Русский	Сербский	Русский	Сербский
багаж	пртљаг	собачонка	кученце
диван	кауч	станция	станица
чемодан	кофер	квитанция	рачун
саквояж	путна торба	перрон	перон
картина	слика	носильщик	носилац
корзина	корпа	потеряно	изгубљено
картонка	картонска кутија	взъерошенный	рашчупан

## ЗАДАТАК 1 — ПРОНАЂИ РЕЧИ

(11–14) Наведи све речи које означавају предмете пртљага:

---

---

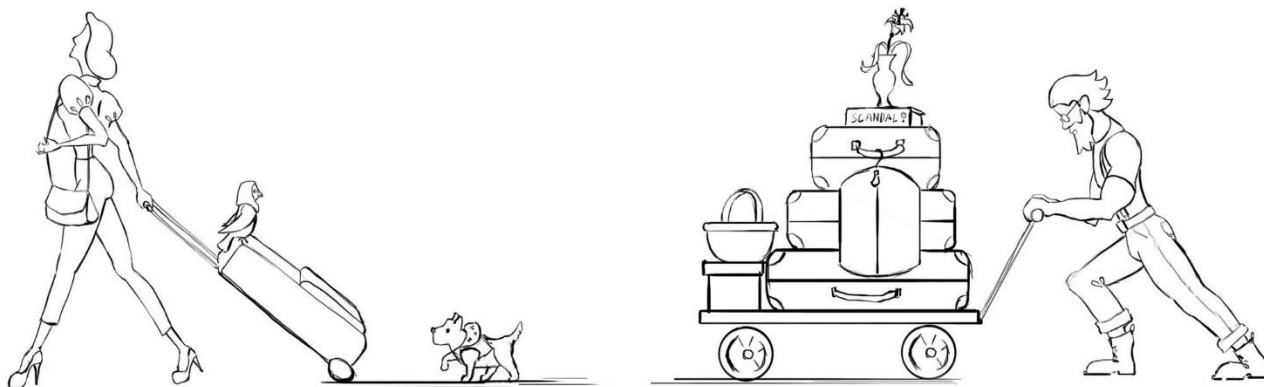
---

---

---

(15–18) Пронађи све именице које се односе на тему „путовање и транспорт“ и подели их у групе:

<b>1. пртљаг</b>	
<b>2. место / превоз</b>	
<b>3. људи</b>	



## ЗАДАТАК 2 — ТАЧНО ИЛИ НЕТАЧНО

(11–14) (15–18) Обележи ✓ или X:

1. Дама предала у пртљаг мачку.
2. У пртљагу је био кауч.
3. Кученце је побегло.
4. Током пута кученце је могло да порасте.
5. Пас је био исте расе као раније.

(15–18) Исправи нетачне тврдње и објасни зашто су нетачне:

**Пример:** Дама предала у пртљаг мачку **X** (погрешно, јер дама предала у пртљаг собачку → кученце).

### ЗАДАТАК 3 — КО ШТА РАДИ?

(11–14) Пронађи и испиши све глаголе:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_
11. \_\_\_\_\_
12. \_\_\_\_\_
13. \_\_\_\_\_
14. \_\_\_\_\_
15. \_\_\_\_\_
16. \_\_\_\_\_
17. \_\_\_\_\_
18. \_\_\_\_\_
19. \_\_\_\_\_
20. \_\_\_\_\_
21. \_\_\_\_\_
22. \_\_\_\_\_
23. \_\_\_\_\_
24. \_\_\_\_\_

(15–18) Пронађи све глаголе и одреди:

– ко врши радњу (дама, пас, ствари, носач итд.)

– у ком је времену глагол

№	Глагол	Кто врши радњу	Време глагола
1.	сдавала	дама	прошло время
2.	вѣдали	станица / службеници	прошло время
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			
15.			
16.			
17.			
18.			
19.			
20.			
21.			
22.			
23.			
24.			

## ЗАДАТАК 4 — ГОВОРЕЊЕ

(11–14) Постави 3 питања пријатељу о кучету.

---

---

---

(15–18) Напиши мини-причу о изгубљеном кучету (5–6 реченица), користећи нове речи.

---

---

---

---

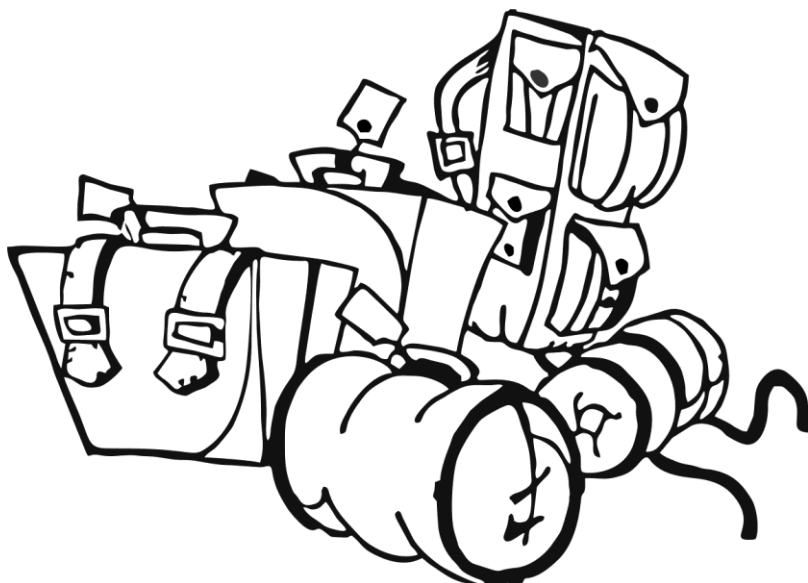
---

## ЗАДАТАК 5 — КРЕАТИВНИ ЗАДАТАК

(11–14) Нацртај кученце и потпиши цртеж.

(15–18) Одглумите конфликт:

- дама се жали
- службеник одговара, користећи званичан стил (као у тексту)



# ТЕСТ „БАГАЖ“

## Узраст: 11–14 година

### 1. Поређај догађаје

Поређај догађаје правилним редоследом (упиши бројеве од 1 до 5):

- Дама је преузела пртљаг
- Штене је побегло
- Дама је предала пртљаг
- Пртљаг је унет у вагон
- На станици су приметили нестанак

### 2. Допуни реченице

1. Дама је предала у пртљаг не само ствари, већ и \_\_\_\_\_
2. На станици су јој дали \_\_\_\_\_
3. На крају, уместо малог штенета, нашао се \_\_\_\_\_

### 3. Ко је шта урадио?

Повежи радњу и онога ко ју је извршио:

1. Предала пртљаг — \_\_\_\_\_
2. Побегло — \_\_\_\_\_
3. Превози пртљаг — \_\_\_\_\_
4. Виче — \_\_\_\_\_

(носиљцик, дама, собачонка, барыня)

### 4. Пронађи грешку

У свакој реченици постоји грешка. Исправи:

1. Дама је предала у пртљаг мачку. → \_\_\_\_\_
2. Штене је мирно путовало до краја. → \_\_\_\_\_
3. Пртљаг је остао непромењен. → \_\_\_\_\_

### 5. Једном речју

Како се све ове ствари могу назвати једном речју: (диван, кофер, корпа, картонска кутија)?

→ \_\_\_\_\_

# ТЕСТ „БАГАЖ“

## Узраст: 15–18 година

### 1. Допуни текст

Убаци изостављене речи:

(щенок, собачонка, пёс)

1. Дама је предала у пртљаг различите ствари и \_\_\_\_\_
2. Током пута \_\_\_\_\_ је побегао.
3. На станици су уместо њега нашли \_\_\_\_\_

### 2. Пронађи реч која не припада низу и објасни

(диван, чемодан, саквојаж, носилџик, корзина)

реч: \_\_\_\_\_

Зашто: \_\_\_\_\_

### 3. Главна идеја текста

Изабери тачан одговор и објасни:

Која је главна идеја текста?

- а) Опис путовања
- б) Критика рада станице
- в) Комична ситуација због формалног приступа
- г) Прича о животињама

Објашњење:

---

---

---

### 4. Рад са информацијама

Пронађи у тексту две чињенице и једну претпоставку:

Чињеница 1: \_\_\_\_\_

Чињеница 2: \_\_\_\_\_

Претпоставка: \_\_\_\_\_

## 5. Тумачење понашања

Зашто дама реагује тако емоционално?

Изабери најтачнију варијанту:

- а) Она се плаши паса
- б) Она је приметила замену
- в) Она не разуме шта се дешава
- г) Она је уморна од пута

Објасни:

---

---

---

## 6. Скривено значење

Шта аутор исмејава?

- а) животиње
- б) путовања
- в) бирократију и формализам
- г) богате људе

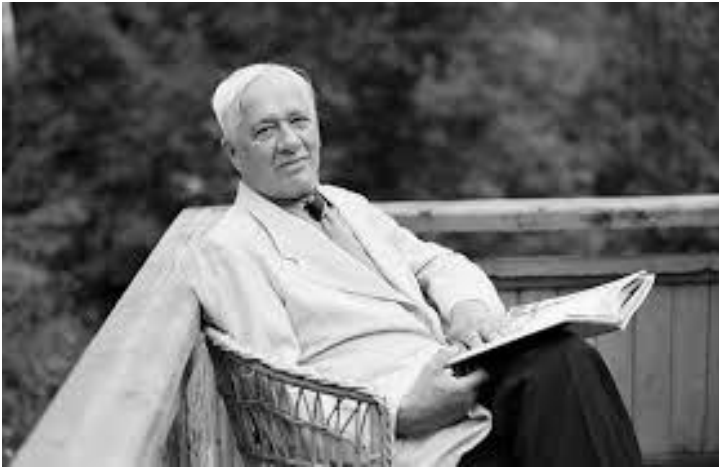
Одговор:

Објашњење:

---

---

---



## Корнеј Чуковски

Право име - Николај **Корнејчуков** Рођен је 1882. у Санкт Петербургу

Корнеј Чуковски је ушао у историју пре свега као писац за децу. Од малих ногу је волео животиње и чак је покушавао да лечи кућне љубимце. То искуство га је касније инспирисало да напише причу о добром доктору који лечи животиње — Ајболит.

Чуковски је веома волео да посматра децу. Слушао је њихове разговоре на улицама и у вртићима, бележио смешне и занимљиве изразе, сматрајући да само „живи дечји језик“ чини бајке живописним и разумљивим. Често је измишљао своје речи које су касније користио у књигама. На пример, „Тараканище“ и „Мојдодир“ постале су уобичајене речи у руском језику.

Поред тога, Чуковски је сакупљао играчке, лутке, старе књиге и фотографије, које је користио за инспирацију. Говорио је: „*Свака играчка чува причу коју треба чути*“.

Такође је обожавао игре речима и словима, понекад у њих кријући мале шале или поруке које су разумели само блиски пријатељи.

Корнеј Чуковски је показивао да речи могу бити чаробне. Учио је децу да се смеју, брину о животињама, буду поштена и радознала. Његове бајке су прави часови доброте и маште.

## Путаница

Замяукали котята:  
«Надоело нам мяукать!  
Мы хотим, как поросята,  
Хрюкать!»

А за ними и утята:  
«Не желаем больше крякать!  
Мы хотим, как лягушата,  
Квакать!»

Свинки замяукали:  
Мяу, мяу!

Котечки захрюкали:  
Хрю, хрю, хрю!

Уточки заквакали:  
Ква, ква, ква!

Курочки закрякали:  
Кря, кря, кря!

Воробышек прискакал  
И коровою замычал:  
Му-у-у!

Прибежал медведь  
И давай реветь:  
Ку-ка-ре-ку!

Только зайнышка  
Был паинька:  
Не мяукал  
И не хрюкал —  
Под капустою лежал,  
По-заячьи лопотал  
И зверюшек неразумных  
Уговаривал:  
«Кому велено чирикать —  
Не мурлыкайте!  
Кому велено мурлыкать —  
Не чирикайте!  
Не бывать вороне коровою,  
Не летать лягушатам под облаком!»

Но веселые зверята —  
Поросята, медвежата —  
Пусть прежнего шалят,  
Зайца слушать не хотят.

Рыбы по полю гуляют,  
Жабы по небу летают,  
Мыши кошку изловили,  
В мышеловку посадили.

А лисички  
Взяли спички,  
К морю синему пошли,  
Море синее зажгли.

Море пламенем горит,  
Выбежал из моря кит:  
«Эй, пожарные, бегите!  
Помогите, помогите!»

Долго, долго крокодил  
Море синее тушил  
Пирогами, и блинами,  
И сушеными грибами.

Прибежали два курчонка,  
Поливали из бочонка.  
Приплывали два ерша,  
Поливали из ковша.  
Прибежали лягушата,  
Поливали из ушата.

Тышат, тышат — не потушат,  
Заливают — не зальют.

Тут бабочка прилетала,  
Крылышками помахала,

Стало море потухать —  
И потухло.

Вот обрадовались звери!  
Засмеялись и запели,

Ўшкамі захло́пали,  
Но́жкамі затопа́ли.

Гу́си на́чали опя́ць  
По-гу́сіному крича́ць:  
Га-га-га́!

Ко́шки заму́рлыкалі:  
Му́р-му́р-му́р!

Пти́цы зачи́ркалі:  
Чик-чирі́к!  
Ло́шади заржа́лі:  
И-и-и́!

Му́хи зажу́жжэлі:

Ж-ж-ж!

Лягуша́та ква́каюць:  
Ква-ква-ква́!

А утя́та кря́каюць:  
Кря-кря-кря́!

Поро́сята хрю́каюць:  
Хрю-хрю-хрю́!

Му́рочку баі́юкаюць  
Мі́лую мою́:  
Баю́шкі-баю́!  
Баю́шкі-баю́!



## ТРАНСКРИПЦИЈА (за читање)

Замјаукали котјата  
Надојело нам мјаукат  
Ми хотим, как парасјата,  
Хрјукат

А за њими и утјата  
Не желажем бoљше крјакат  
Ми хотим, как љагушата,  
Квакат

Свинки замјаукали  
Мјау, мјау

Кoшечки захрјукали  
Хрју, хрју, хрју

Уточки заквкали  
Ква, ква, ква

Курочки закрјакали  
Крја, крја, крја

Воробишек прискакал  
И коровоју замичал  
Му-у-у

Прибјежал мједвэд  
И давај рјевэт  
Ку-ка-ре-ку

Тoлко зајинјка  
Бил пајинјка

Не мјаукал  
И не хрјукал

Под капустоју лежал  
По зајачи лапотал

И зверушек неразумних  
Угаворивал

Кто как говорит?  
Соедини линией слово и рисунок.

ГАВ

ЧИК-ЧИРИК

МЯУ

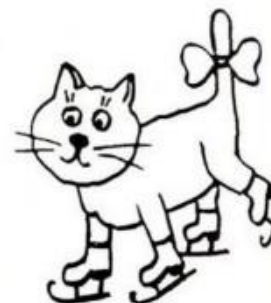
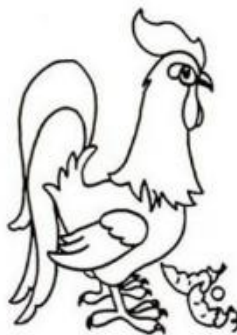
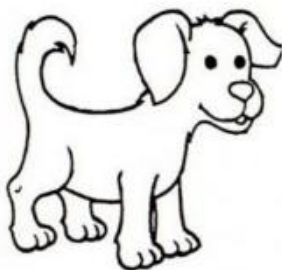
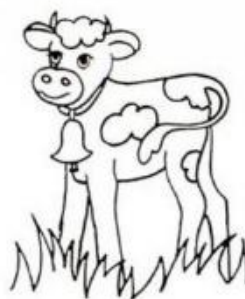
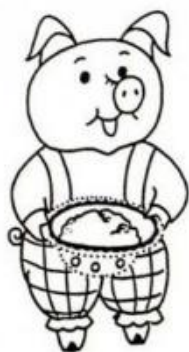
МУ

КУ-КА-РЕ-КУ

ХРЮ

КВА

КРЯ



Кому вѣљено чирікат  
Не мурлікајтје

Кому вѣљено мурлікат  
Не чирікајте

Не биват вороне коровоју  
Не лѣтат љагушатам под облаком

Но весјолије зверјата  
Парасјата, медвежата

Пушче прѣжнево шалјат  
Зájца слúшат не хотјат

Рибí по полју гуљајут  
Жáбе по небу летáјут

Мíши кóшку изловили  
В мишелóвку посадили

А лисíчки  
Взјали спíчки

К мórју сíнему пошли  
Мóre сíњеје зажгли

Мóre пла́менјем горít  
Вибежал из мórја кит

Еј, пожáрније, бјегите  
Помогítје, помогítје

Дóлго, дóлго крокодíl  
Мóre сíњеје тушил

Пирогáми и блинáми  
И сушóними грибáми  
Прибегáли два курчóнка  
Паливáли из бачóнка

Припливáли два јершá  
Паливáли из кавшá

Прибегáли љагушата

Паливáли из ушáта

Тúшат, тúшат — не потúшат  
Заливáјут — не заљúт

Тут бáбочкa прилјетáла  
Крíлишками помахáла

Стáло мóre потухáт  
И потúхло

Вот обрáдовалис зверí  
Засмејáлис и запјели

Ушками захлóпали  
Нóжками затопáли

Гúси нáчали опјáт  
По гусíному кричáт  
Га-га-гá

Кóшки замури́кали  
Мур-мúр-мúр

Птíце зачирíкали  
Чик-чирíк

Лóшади заржáли  
И-и-йí  
Мúхи зажужжáли  
Ж-ж-ж

Љагушáта квáкајут  
Ква-ква-квá

А утјáта крјáкајут  
Кря-кря-кря

Парасјáта хрјúкајут  
Хрју-хрју-хрјú

Мурóчку бајúкајут  
Мíлую мајú  
Бáјушки-бајú  
Бáјушки-бајú

## РАЗУМЕВАЊЕ

(11-14) Заокружи тачан одговор:

**Кот говори:**

а) мяу

б) ква

в) хрю

**Утка говори:**

а) му

б) кря

в) мяу

(15–18) Одговори писмено:

Зашто је реченица «кот говори хрю» — неправилна?

---

---

---

## НОВЕ РЕЧИ

Руски	Српски
кот	мачка
утка	патка
лягушка	жаба
свинья	свиња
заяц	зец
воробей	врабац
курица	кокошка
зверь	животиња
зверята	животињице

## ЗАДАТАК 1 — ПОВЕЖИ

Повежи реч на руском и превод:

(патка, мачка, свиња жаба,)

кот —	
утка —	
лягушка —	
свинья —	

## ЗАДАТАК 2 — НАПИШИ

Напиши реченице по образцу: Пример: Кот говори «мяу».

Утка говори «\_\_\_\_\_».

Свинья говори «\_\_\_\_\_».

Лягушка говори «\_\_\_\_\_».

(11–14) Напиши 2 реченице о животињама и звуковима које оне производе. Можеш користити речи из текста или додати своје примере

1.

---

2.

---

(15–18) Напиши 4 реченице

1.

---

2.

---

3.

---

4.

---

## БЛОК 1

### УМАЊЕНИЦЕ (УМЕНЬШИТЕЛЬНО-ЛАСКАТЕЛЬНЫЕ СЛОВА)

Објашњење: У руском језику постоје наставци који чине реч „мањом“ или „умиљатом“.

#### ПОНАВЉАЈ

- кот → котята
- утка → утята
- заяц → зайњка
- зверь → зверюшки

#### ЗАДАТАК 3

(11-14) 1. Пронађи у тексту умањене речи (котята, утята, зверята.....)

---

---

2. Допуни:

кот →	КОТИК	медведь →	
лиса →		мышь →	
гусь →		кит →	
лиса →		лошадь →	

3. Заокружи тачан одговор:

Котик је:

- а) велики
- б) мали
- в) љут

(15-18) Како се мења значење речи када додамо наставак «кот — котик»? (Да ли значи: мање, нежније, пријатније, умиљатије?)

---

---

## БЛОК 2 ГРАЂА РЕЧИ (СЛОВООБРАЗОВАНИЕ)

Примери:

→ за-инь-к-а

→ звер-юш-к-и

→ кот-ят-а

### ЗАДАТАК 4

Подела речи: корен / суфикс / наставак

(11-14) Пронађи суфиксе:

→ -ят-

→ -юшк-

→ -иньк-

(котјата, поросјата, лягушата, медвежата, зверјата, курчонка, заинька, зверјошек)

(15-18) Како наставци мењају значење речи? Да ли реч чини мањим, нежнијом, емоционалнијом? Одреди основну реч без суфикса и упореди је са формом са суфиксом: које нијансе значења и емоције се додају?

Котенок	кот	чини реч мањом, нежнијом, дечијом
поросенок		
лягушонок		
медвежонок		
зверјата		
курчонок		
заинька		
зверјошки		

## БЛОК 3 ГЛАГОЛИ ЗВУКОВА (ГЛАГОЛЫ ЗВУКОВ)

Примери:

- мяукать
- хрюкать
- квакать
- крякать

### ЗАДАТАК 5

(11–14) Повежи:

кошка → \_\_\_\_\_

утка → \_\_\_\_\_

лягушка → \_\_\_\_\_

(мяукать, крякать, квакать)

### Пронађи у тексту глаголе:

„Котјата мяукают. Лягушки квакают.“

### Напиши облик глагола у множини:

Они \_\_\_\_\_ (мяукаць)

Они \_\_\_\_\_ (квакаць)

### Да ли је ово исправно или не?

Кот крякает — ✗

Утка крякает — ✓

### Поправи грешку:

Кот \_\_\_\_\_

(15–18) Изабери три животиње из текста и напиши за сваку:

- основни глагол који описује звук животиње
- форму у множини

Једнина	Множина	Глагол који описује звук животиње
Кошка	Кошки	мурлыкать
1.		
2.		
3.		

## БЛОК 4 ПРЕДФИКСИ И ВРСТА ГЛАГОЛА

### Примери:

• мяукаць → за-мяукаць

• квакаць → за-квакаць

### ЗАДАТАК 6

**Циљ:** научити како префикс мења значење глагола

(11-14) Допуни реченице користећи глаголе са префиксом:

Котјата \_\_\_\_\_, когда услышали других кошек.

Утята \_\_\_\_\_ после того, как вышли на поле.

Поросята \_\_\_\_\_, когда увидели еду.

Курочки \_\_\_\_\_, когда появилась мама.

Лягушата \_\_\_\_\_ в пруду.

(замяукали, закрякали, захрюкали, закудкудахтали, заквакали)

(15-18) Објасни разлику:

→ мяукали

→ замяукали

Направи своје примере \_\_\_\_\_

## БЛОК 5 СТИЛ И РАЗУМЕВАЊЕ УМЕТНИЧКОГ ЈЕЗИКА

### ЗАДАТАК 7

Претварање у „одрасли“ стил

(15-18) Препиши текст, уклањајући све умањенице и “дечје речи”.

Упореди оба варијанта текста и опиши како се мења емоционална обојеност текста.

#### Пример:

«котјата мяукали» → «кошки мяукали».

«поросјата хрюкали» → «свинњи хрюкали».

Замяукали котјата:	
«Надоело нам мяукаць!	
Мы хотім, как поросјата,	
Хрюкаць!»	
А за ними и утята:	
«Не желаем больше крякать!	
Мы хотім, как лягушата,	
Квакать!»	
Свинки замяукали:	
Мяу, мяу!	
Кощечки захрюкали:	
Хрю, хрю, хрю!	
Уточки заквали:	
Ква, ква, ква!	
Курочки крякали:	
Кря, кря, кря!	
Воробышек прискакал	
И короною замычал:	
Му-у-у!	
Прибежал медведь	
И давай реветь:	
Ку-ка-ре-ку!	

## БЛОК 6 КРЕАТИВНИ ЗАДАТАК

### ЗАДАТАК 8

#### Игра: „Интервју“ (11–14 и 15–18)

Ученик А пита, ученик Б одговара:

1. Да ли имаш животињу?
2. Која је то животиња?
3. Који звук она прави?

→ Затим замените улоге

#### (11-14) Визуализација

Насликај сцену из прочитаног дела

#### ИНТЕРАКТИВ

(15–18) Сваком ученику се доделује улога животиње.

Прочитај појединачне реченице: са интонацијом радости, изненађења, панике.

# ТЕСТ „ ПУТАНИЦА“

Узраст: 11–14 година

## 1. Повежи: Реч → значење

хрюкати → \_\_\_\_\_

квакати → \_\_\_\_\_

крякати → \_\_\_\_\_

- а) жаба
- б) свиња
- в) патка

## 2. Изабери тачан облик:

Утята \_\_\_\_\_

- а) крякает
- б) крякают
- в) крякаешь

## 3. Шта значи умањеница?

- а) нешто велико
- б) нешто мало или нежно
- в) нешто опасно
- г) нешто старо

## 4. Изабери тачан одговор:

4.1. Зашто су животиње почеле да говоре „погрешне“ звукове?

- а) играју се
- б) помешале су улоге
- в) спавају
- г) уче у школи

4.2. Ко каже „мјау“ на почетку текста?

- а) пачићи
- б) мачићи
- в) свиње
- г) жабе

## 5. Зашто се зец разликује од других животиња?

- а) најјачи је
- б) не учествује у забуни
- в) спава
- г) лови

## 6. Шта се прво дешава у тексту?

- а) море гори
- б) животиње почињу «путаницу»
- в) бабочка гаси море
- г) животиње певају

## 7. Главна идеја текста је:

- а) животиње умеју да говоре
- б) ако се све помеша — настаје хаос
- в) море је опасно
- г) животиње живе у шуми

# ТЕСТ „ ПУТАНИЦА“

Узраст: 15–18 година

**1. Који је суфикс у речи „зверюшки“?**

- а) -уш-
- б) -юшк-
- в) -ик-
- г) -енк-

**2. Шта додаје суфикс у речи „котик“?**

- а) умањење и нежност
- б) множину
- в) прошлост
- г) негацију

**3. Одреди облик глагола: *замяукали***

- а) садашње време
- б) прошло време
- в) будуће време

**4. Шта значи префикс „за-“ у глаголу „замяукали“?**

- а) завршетак радње
- б) почетак радње
- в) понављање
- г) негација

**5. Претвори у множину:**

Кошка мурлычет → \_\_\_\_\_

**6. Шта је узрок конфликта у тексту?**

- а) пожар
- б) нарушавање природног поретка
- в) лов
- г) путовање

**7. Изабери тачно:**

- а) животиње се понашају логично
- б) животиње мењају улоге и звукове
- в) људи управљају животињама
- г) ништа се не дешава

**8. Поређај догађаје:**

- \_\_\_ животиње мењају звукове
- \_\_\_ настаје хаос у природи
- \_\_\_ море гори
- \_\_\_ почиње пожар

**9. Шта аутор критикује?**

- а) животиње
- б) нарушавање реда и логике
- в) природу
- г) децу